Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I gdy poprosili oni zostało wstrząśnięte miejsce w którym byli którzy są zebrani i zostali napełnieni wszyscy Duchem Świętym i mówili Słowo Boga ze śmiałością |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy się pomodlili, zatrzęsło się miejsce,\* na którym byli zebrani, i zostali napełnieni wszyscy Duchem Świętym,\*\* \*\*\* i mówili Słowo Boże z ufną odwagą.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (kiedy poprosili) oni, zostało potrząśnięte miejsce, w którym byli zebrani, i napełnieni zostali wszyscy Świętym Duchem, i mówili słowo Boga z otwartością.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I gdy poprosili oni zostało wstrząśnięte miejsce w którym byli którzy są zebrani i zostali napełnieni wszyscy Duchem Świętym i mówili Słowo Boga ze śmiałością |

1. 1) <x>510 2:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Nie był to ponowny chrzest w Duchu Świętym, ale kolejne napełnienie – do śmiałej ewangelizacji. Wierzący mają przywilej życia w pełni Ducha, zob. <x>510 2:44</x>; <x>560 5:18</x>; <x>620 1:5-9</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 4:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>140 30:12</x>; <x>570 1:27</x>; <x>570 2:2</x>; <x>670 3:8</x> [↑](#footnote-ref-5)